



Magna PT S.p.A.
Att. Mr. Alessio Guisto
Via dei Ciclamini, n.4
70026 Modugno (BA)
ITALIA
OFFICE +39 080 5858 391
alessio.guisto@magna.com

**Engineering Center Steyr
GmbH & Co KG**

Steyrer Strasse 32
4300 St. Valentin, Austria
Telefon: +43 (0)7435 501-0
Telefax: +43 (0)7435 501-2404
www.ecs.steyr.com
Legal Form: Kommanditgesellschaft
Register Office: St. Valentin
Register of Firms No.: FN 222001Y
Commercial Court:
District Court St. Pölten
DUNS No.: 30-060-2377
Bank Account:
Raiffeisen Bank International AG
Acct. 1-04.077.038, Bank Code 31000
IBAN: AT66 3100 0001 0407 7038
Swift Code / BIC: RZBAATWW
UID-Nr. / VAT ID: ATU 54112605

PACKING LIST No. EP 33765

St. Valentin, 02.10.2025

Pos. Pos.	Menge Qty.	Art.Nr. Part no.	Designation Bezeichnung
1			eDS mid 200C – Spares on 6 pallets (Spares in the BOM)
			In agreement with Mr. Bruckmayr – mob. +43 664 88136353
			Pal.1-EUP 120x80x78cm - 334,8kg Pal.2-EUP 120x80x48cm - 178,6kg Pal.3-EUP 120x80x78cm - 293,8kg Pal.4-EUP 120x80x90cm - 117,4kg Pal.5-EUP 120x80x112cm - 184,9kg Pal.6-HP 80x60x30cm - 38,4kg
			Shipment by forwarder Molto Bene

Best regards

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

06 OTT 2025

[Signature]
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

ENGINEERING CENTER STEYR GmbH & Co KG
Purchasing & Logistics

[Signature]
Carola Schmolzmüller

Lieferschein-14

TRANSPORT - BEAUFTRAGUNG für:

Spedition Molto Bene

email: Felix Gruber: sales@moltobene.at

Tel: +43/(0)72 59/32 437

: ☐

Luftfracht: ☐

LKW ☒

VON:

Engineering Center Steyr GmbH & Co KG
Carola Schmollmüller

Steyrer Straße 32
A-4300 St. Valentin
Mob: +43 664 88893591

AN:

Magna PT S.p.A.
Att. Mr. Alessio Guisto
Via dei Ciclamini,n.4
70026 Modugno (BA)
ITALIA
OFFICE +39 080 5858 391
alessio.guisto@magna.com

WARE:

Ware lt. Lieferschein EP33765 (eDS mid 200C – Spares):

Pal.1-EUP 120x80x78cm - 334,8kg
Pal.2-EUP 120x80x48cm - 178,6kg
Pal.3-EUP 120x80x78cm - 293,8kg
Pal.4-EUP 120x80x90cm - 117,4kg
Pal.5-EUP 120x80x112cm - 184,9kg
Pal.6-HP 80x60x30cm - 38,4kg

Bemerkung:

Abholung: ab sofort

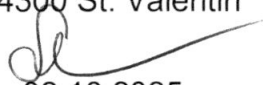
Mo – Do: 7.00 – 12.00 und 12.30 – 15.00

Fr: 7.00 – 12.00 und 12.30 – 14.00

Zustellung: Montag, 6.10.2025

(H.25812.02.01)

Engineering Center Steyr
GmbH & Co KG
Steyrer Straße 32
A-4300 St. Valentin


02.10.2025

ABHOLBESTÄTIGUNG:

Hiermit wird bestätigt, dass die Ware inkl. Verpackung
in einwandfreiem Zustand übernommen wurde.

Herewith I confirm that I have taken over the goods and
packaging in a proper condition.

Fahrer:

KFZ-Kennzeichen:

Datum:

Z debelimi črtami uokvirjen del mora izpisati prevoznik: 16-18+20+23
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23
vključno z 19+21+22
y compris les 19+21+22
Izpisano na odgovornost pošiljatelja od 1-15
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15

1 Pošiljatelj (nom, adresse, pays)
ENGINEERING CENTER STEYR
Ges.m.b.H. & Co KG
STEYRER STRASSE 32
A-4300 ST. VALENTIN

1a) Država

2 Prejemnik (popolni naslov)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Magna P.T.S.p.A.
Via dei Ciclamini, n.4
70026 Modugno (BA)

2a) Država

3 Predvideno razkladalšče v namembnem kraju (popolni naslov)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date)
MAGNA P.T.S. SPA
70026 Modugno (BA)
ITALIA
2.10.2025

3a) km do meje naše države

4 Naložnik (popolni naslov, datum)
Lieu de la marchandise (lieu, pays, date)
ENGINEERING CENTER STEYR
Ges.m.b.H. & Co KG
STEYRER STRASSE 32
A-4300 ST. VALENTIN
2.10.2025

4a) km do meje naše države

5 Priložene spremne listine + nalog za naklad. št.:
Documents annexés
LS: EP 33765

6 Oznake in številke tovorkov
Marques et numéros

7 Število tovorkov
Nombre des colis

8 Vrsta ovojnine
Mode de l'emballage

9 Vrsta blaga
Nature de la marchandise

10 Statistična številka
No. statistique

11 Kosmata teža, kg
Poids brut, kg

12 Prostornina v m³
Cubage en m³

13 Pošiljateljeva navodila (za carinske in druge postopke)
Instructions de l'expéditeur

14 Voznino plača
Prescriptions d'affranchissement

15 Povzetje
Remboursement

16 Naložen tovornjak odpeljal dne ob uri
Départ du véhicule chargé libéré, le à heure

17 Podpis in žig pošiljatelja
Signature et timbre de l'expéditeur

MEDNARODNI TOVORNI LIST
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE

CMR 0056087

Za ta prevoz veljata:
1. Sporazum o pogodbi v mednarodnem cestnem prevozu blaga (CMR), brez ozira na kakršnekoli druge dogovore.
2. Splošni pogoji natisnjeni na hrbtni strani tega potrdila o prevoznih pogodbah.

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à:
1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cet document.

16 Prevoznik (popolni naslov)
Transporteur (nom, adresse, pays)
KATERN TRANSPORT
KATERN d.o.o., Planina 198, 6232 PLANINA, SLOVENIJA
Reg. št.
vozila in prikolice

16a) Davčna št. (Nr. TVA)
7 5 8 9 6 5

17 Zaporedni (pod)prevozniki (popolni naslov)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
ROK 10022
ROK 472

18 Zadržki in pripombe prevoznika (glej opomnik na hrbtni strani 3. izvoda)
Réserves et observations du transporteur

19 Posebni dogovori
Conventions particulières

20 Übergibt Ihnen
Vi abbiamo consegnato
Izročili smo vam

Übernimmt von Ihnen
Abbiamo ricevuto
Prejeli smo

Art-Vrsta

Anzahl
Numero
Število

Euro Pallette

Anmerkungen
Note
Opombe

21 Izstavljeno v kraju
Etablie à

dne ob uri
le à heure

KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, n.4
70026 Modugno (BA)

06 OTT 2025

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

23 Podpis in žig prevoznika
Signature et timbre du transporteur

23 Podpis in žig prejemnika
Signature et timbre du destinataire

* V primeru prevoza nevarnih snovi vpišite poleg morebitne potrditve v zadnji vrsti prostora za opis pošiljke: razred, tekočo številko: na zahtevo pa tudi črko ADR.
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle à le dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre ADR.

SPLOŠNI POGOJI POSLOVANJA V MEDNARODNEM CESTNEM TOVORNEM PROMETU (MCTP)

1. Splošna določila

- 1.1. Tile splošni pogoji poslovanja v MCTP se uporabljajo v vseh pogodbah v mednarodnem cestnem tovornem prometu in dopolnjujejo mednarodni sporazum CMR ter našo, domačo (slov.) zakonodajo.
- 1.2. Če eno ali več določil tehle splošnih pogojev ni sprejemljivo, zaradi kakršnegakoli vzroka, vsa ostala določila veljajo.

2. Izstavljanje mednarodnega CMR tovornega lista

- 2.1. Vpisovanje pošiljatelja in prejemnika v CMR tovorni list, je odvisno od sporazuma strank po pogodbi o prevozu.
- 2.2. Vpis vrednosti pošiljke, ki služi kot osnova, v primeru, če pride do njene popolne ali delne izgube ali poškodbe (CMR člena 23 in 25), navodila o povzetju (CMR člen 21), in posebnega interesa na dostavi (CMR člen 26), ne obvezuje prevoznika, če je to javljeno samo posadki vozila.

3. Rokovanje, nakladanje, skladičenje s pričvrščevanjem, razkladanje

- 3.1. Kraj prevzemanja ali izročanja blaga naročniku, pomeni prag ali prekladalno ploščad naročnikove zgradbe. Vozilo se premika po tovarni, skladiščih, gradbiščih ali drugih področjih, po navodilih tamkajšnjega oseba.
- 3.2. Brez drugačnih pismenih navodil se smatra:
 - A. daje nakladal pošiljatelj ali kdodrug za njegov račun
 - B. daje razkladal prejemnik ali kdo drug za njegov račun
 - C. daje skladal in pričvrščeval (pošiljko na vozilu) prevoznik ali kdo drug za njegov račun.
- 3.3. Razen prevažanja samega, se na področju pristanišč, železniških postaj ter pri nakladanju in skladičenju s pričvrščevanjem ali razkladanju cestnega vozila in nanj naloženih pošiljk na trajektno ladjo ali železniški vlak, smatra, da pristaniške, ladjarske in železniške službe delajo za račun naročnika prevoza oziroma pošiljatelja ali prejemnika. Prevoznik ni odgovoren za škodo ali izgubo blaga, ki nastane zaradi premikanja na voznji z ladjo ali vlakom razen, če sestavljeni prevoz ni bil nujen, opravljen pa je bil po naročilu prevoznika samega.

4. Skladičenje

Če pride do skladičenja po nalogu osebe, ki ima pravico razpolaganja s pošiljko, prevoznik ni odgovoren za škodo na blagu, če ta nastane med skladičenjem.

5. Stojnina

Ce vozilo miruje (stoji) dlje kot je dobremu gospodarju primerno:

- A. pri nakladanju ali razkladanju ali
- B. med prevozom

 zaradi vzrokov, nakatere prevoznik ne more vplivati, je le-ta upravičen zaračunati znesek za stojnino vozila v skladu s svojim cenikom ali po ceni za nadomestilo, veljavni ali običajni v tej deželi. Če cenik ali običajna višina nadomestila ne obstaja, ima prevoznik pravico zahtevati dodatek k voznini v višini, ki odgovarja izgubi prometa zaradi mirovanja vozila.

6. Zavarovanje

Brez izjeme nalog pošiljatelja, prevoznik ni dolžan zavarovati blaga.

1. Plačilo

- 7.1. Pošiljatelj je dolžan plačati voznino tudi v primeru, če je uporabljeno določilo "plača prejemnik".
- 7.2. Kakršnakoli pobojanje med voznino in možnim dolgovanjem prevoznika, ni dovoljeno.
- 7.3. V primeru, da plačilo za voznino ni poravnano v roku, se na dolgovani znesek zaračunajo, brez najave, obresti, v višini, ki jih predvideva predpis dežele prevoznika. Če obresti niso predpisane, prevoznik lahko zahteva 5% letne obresti.

8. Pristojnost sodišča

Vsi možni spori, ki bi izhajali iz teh splošnih pogojev in prevozne pogodbe ter jih ni mogoče rešiti s sporazumom, bodo predani rednemu sodišču v državi iz katere se udeleženci, oziroma arbitražnemu sodišču IRU, če so udeleženci iz različnih dežel.

CONDITIONS GENERALES DE TRANSPORT INTERNATIONAL PAR ROUTE

1. Generalites

- 1.1. les Conditions générales s'appliquent à tout contrat de transport international par route en complément de la Convention CMR et des dispositions de la loi nationale du transporteur.
- 1.2. Si une ou plusieurs clauses des présents Conditions générales ne sont pas applicables pour une raison quelconque, les autres clauses resteront néanmoins valables.

2. Etablissement de la lettre de voiture internationale CMR

- 2.1. L'indication sur la lettre de voiture internationale de l'identité de l'expéditeur et du destinataire fait foi entre les parties au contrat de transport
- 2.2. L'inscription de la valeur de la marchandise, qui doit servir de référence en cas de perte totale ou partielle ou d'avarie (CMR art. 23 et 25) les instructions de remboursement (CMR, art. 21) l'inscription de la valeur sociale (CMR, art. 24) an de l'intérêt spécial à la livraison (CMR, art. 26) n'engagent pas le transporteur si elles sont déclarées à l'équipage du véhicule.

3. Manutention, chargement, arrimage, déchargement

- 3.1. La prise du la remise de la marchandise à domicile s'entend sur le seuil ou le quai des bâtiments. L'itinéraire à suivre par le véhicule dans les usines, magasins, chantiers et autres endroits s'effectue sous la direction ou personnel des lieux
- 3.2. Sauf mention écrite en sens contraire, il est présumé que:
 - A. Le chargement a été effectué par l'expéditeur du pour son compte
 - B. Le déchargement a été effectué par le destinataire ou pour son compte.
 - C. L'arrimage a été effectué par le transporteur ou pour son compte.
- 3.3. Lors des opérations de traction, dans l'enceinte portuaire ou la gare ferroviaire, de chargement, d'arrimage ou de déchargement du véhicule routier et de sa marchandise bord du car-ferry ou du chemin de fer, les services, qui s'en occupent (p. ex. les autorités portuaires, l'armateur, l'administration ferroviaire) agissent pour le compte de l'expéditeur ou du destinataire; le transporteur est déchargé de sa responsabilité si l'avarie ou la perte de la marchandise provient du fait qui s'est produit au cours et en raison de ces manœuvres sauf lorsque le transport par car-ferry ou par chemin de fer n'a pas été indispensable et a été entrepris par le transporteur routier de sa propre initiative.

4. Entreposage

Lorsque l'entreposage en cours d'exécution du transport résulte d'ordres de l'ayant droit, le transporteur est déchargé de sa responsabilité pour la marchandise si l'avarie ou la perte provient de l'entreposage lui-même.

5. Immobilisation du véhicule

Lorsque le véhicule est immobilisé au-delà du temps raisonnable:

- a) au chargement ou au déchargement,
- b) en cours d'exécution du transport, pour des raisons indépendantes du transporteur

le transporteur est autorisé à facturer ses frais d'immobilisation du véhicule conformément au tarif ou aux usages en vigueur dans ce pays: A défaut de tarif ou d'usages, la transporteur est en droit d'exiger un supplément de prix, correspondant au préjudice subi.

6. Assurance

Sans instructions expresses de l'expéditeur, le transporteur n'est pas tenu d'assurer la marchandise.

7. Paiement

- 7.1. L'expéditeur est responsable du paiement du prix du transport même en cas de clause "port du".
- 7.2. Aucune compensation ne pourra être faite entre le fr et les montants éventuellement dus par le transporteur.
- 7.3. A défaut du paiement de la facture à son encheance et sans mise en demeure, le montant restant dû sera porteur d'un intérêt égal à celui prévu par la loi nationale du transporteur. Si ce droit n'indique pas l'intérêt qui peut être réclamé par le créancier, l'intérêt demandé par le transporteur sera égal à 5% par an.

8. Jurisdiction

Tous les litiges découlant de ce contrat et qui ne peuvent pas être réglés à l'amiable sont déferés au tribunal arbitral IRU, lorsque les parties au contrat de transport sont ressortissantes de pays différents.

No. INTERNATIONALER FRACHTBRIEF

Diese Beforderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Überkommens über den Beforderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

1. Absender (Name, Strasse und No., Ort, Land)
2. Empfänger (Name, Strasse und No., Ort, Land)
3. Auslieferungsort der Güter (ort, Land)
4. Auslieferungsort der Güter (ort, Land, Datum)
5. Zusätzliche Dokumente
6. Zeichen und Nummer
7. Anzahl der Colli
8. Art der Verpackung
9. Bezeichnung der Güter, Klasse, Nummer Buchstabe (ADR)
10. Statistik Nummer
11. Bruttogewicht in kg
12. Umfang in m³
13. Anweisungen des Absenders (Zoll und andere Formalitäten)
14. Entschädigung, Franco, Nicht Franco
15. Nachnahme
16. Transporteur (Name, Adresse, Land)
17. Sukzessive Transporteur (Name, Adresse, Land)
18. Bemerkungen und Vorbehalte der Transporteurs
19. Besondere Vereinbarungen
20. Bezahl vom Absender Valuta Empfänger Transportkosten, Ermässigung, Deckung, Zusatzkosten, Ubriges, Zussamen
21. Ausgefertigt am200.....
22. Unterschrift und Stempel des Absenders
23. Unterschrift und Stempel des Transporteurs
24. Sendung erhalten

Datum: am200.....

(Unterschrift und Stempel des Empfängers)

Der absender Füllt einschliesslich 1-15 und

19 + 21 + 22 aus

Rubrik, eingeramt mit dicker Umrandung, füllt der Transporteur aus.

* Im Falle gefährlicher Ware wird die Bemerkung in der letzten Reine für die Warenbeschreibung eingetragen mit der Angabe der laufenden Nummer, Buchstabe und Bezeichnung ADR.

No.

LETTERA DI VETTURA

Questo carico è sottoposto alla convenzione internazionale sul contratto di trasporto stradale delle merci (CMR), indipendentemente da ogni altra disposizione contraria in materia.

1. Mittente (nome, via e numero, Località, Stato)
2. Destinataro (nome, via e numero, Località, Stato)
3. Località e data del ricevimento della merce (Località e Stato)
4. Località di spedizione della merce (Località, Stato, Data)
5. I documenti aggiunti
6. Contrassegno e numero
7. Numero del colli
8. Specie d'imballaggio
9. Genere di merce, Classe, Numero, lettera (ADR)
10. Numero statistico
11. Peso lordo in kg
12. Volume in m³
13. Ordinazioni del mittente (dogana e altre formalità)
14. Rimborso Franco Non franco

15. Rimborso
16. Transportatore (nome, indirizzo, stato)
17. Altri trasportatori, che si includono (nome, indirizzo stato)
18. Le annotazioni e ritenimenti del trasportatore
19. Accordi particolari
20. A pagamento del Mittente Valuta, Destinataro, Spese del trasporto, Riduzione, Saldo, Aggiura, Altre spese, Totale
21. Rilasciato a il200.....
22. Firma e timbro del mittente
23. Firma e timbro del trasportatore
24. La merce ricevuta

Data il200.....

(Firma e timbro del destinataro)

il mittente compia inclusivamente dal 1-15

e 19 + 21 + 22

Le rubriche, incorniciate con le grosse linee vanno compilate dal trasportatore.

* Nel casio della merce pericolosa, iscriverlo nell'ultima linea della colonna per la descrizione della merce e citare il successivo no, lettere el il segno ADR.

No.

INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods (place and country)
4. Place of taking over the goods (place, country, Date)
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods, Class, figure, Number (ADR)
10. Statistical number
11. Gross wight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Costoms and other formalities)
14. Reimbursement Freight paid Freight to be paid
15. Directons as to freight payment
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. Special agreements
20. To be paid by Sender/currency/Consignee/Carriage charges, Deductions, Balance, Supplem, charges, Other charges, Total
21. Established in on200.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods recived: place and date

on200.....

(signature and stamp of the consignee)

To be filled in by the sender 1-15 including

19 + 21 + 22

The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

* In case of dangerous goods the particulars, of the class, the item number, with the letter if any, and the initials "ADR" must be mentioned on the last line of column.